

◀ DUPONT ▶™

Tyvek®

For greater
good™

500
Labo
CHF7

Cat. III PROTECTION
LEVEL

2 |

1 |

3 |

13 |

10 |

14 |

2 |

7 |

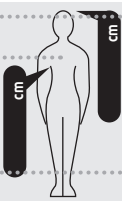
11 |

15 |

◀ DUPONT ▶

Tyvek®

500 Labo
CHF7



Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

® DuPont registered trademark
Ref.: XXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

CE 0598

Protective Clothing
Category III

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5:
2018

EN 14126:
2003

EN 1073-2:2002

Class 2

FLAMMABLE
MATERIAL
KEEP AWAY
FROM FIRE
DO NOT
RE-USE
ВОСПЛАМЕ-
НЯЮЩИЙСЯ
МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ
ВДАЛИ ОТ
ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬ-
ЗОВАТЬ
ПОВТОРНО

UK
CA 0120

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG12NG

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011

Уровень Защиты
K50, Щ50, Пм, Вн

12 |

4 |

5 |

8 |

6 |

9 |

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2022 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

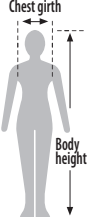
Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 500 Labo CHF7

May 2022/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV5L_013

BODY MEASUREMENTS CM			
	Size	Chest girth	Body height
	SM	84 - 92	162 - 170
	MD	92 - 100	168 - 176
	LG	100 - 108	174 - 182
	XL	108 - 116	180 - 188
	2XL	116 - 124	186 - 194
	3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le lavage altère les performances de protection (p. ex. la protection antistatique serait éliminée). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (por ejemplo, pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Må ikke vaskes. Vask påvirker beskyttelseevnen (f.eks. vaskes den antistatiske effekt væk). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossá. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antistatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat'. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvávanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehlit'. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tisztsítsa vegyileg. • Ne čistit chemicky. • Не почиšťвай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūiudke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Не čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlít. • Nebélit. • Не избелвай. • Nepoužívať bieliadlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nie izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 500 Labo CHF7 is the model name for a hooded protective coverall with cuff, facial and waist elastication and integrated shoe covers with a slip retardant sole. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ EN-1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑧ This coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ⑨ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034: 2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑮ Do not re-use. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3		3/3
* According to EN 14325:2004			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	2/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3	
* According to EN 14126:2003			
WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result		EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% **		N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50		2/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass		N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***
N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs, hood and zipper flap			
** 82/90 means 91,1 % L ₉₀ values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L ₅ values ≤ 15 % ***According to EN 14325:2004			
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com			

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). This coverall is designed to be used in indoor environments with smooth floor surfaces. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs and zipper flap are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material

offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006 but the slip retardant soles of the integrated shoe covers are not antistatically treated and are isolating. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The surface of the clothing shall be permanently earthed. Furthermore the electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁸ Ohm e.g. by use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Do not use this coverall when walking on rough surfaces. In case of damage, replace the garment. Do not use this coverall when walking or standing in pools of liquids. Take care that the shoe covers are well positioned on top of the safety shoes/boots in order to obtain the correct contact of the grid to the floor. The slip retardant grid may reduce, but not eliminate, the risk of slipping and falling. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung - Tyvek® 500 Labo CHF7 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden und in der Taille sowie integrierten Überschuhen mit rutschhemmender Sohle. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❼ Dieser Schutanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ❽ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034: 2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größensymbol zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innen- und Außenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFESTIONSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	2/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L _{gem} 82/90 ≤ 30 % • L 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{gem}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_{gem}-Werte ≤ 15 % *** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Dieser Schutanzug wurde für den Einsatz im Innenbereich mit ebenen Bodenoberflächen entwickelt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen- und Armschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die gesteppten Nähte dieses Schutanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an den Armschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch sind die rutschhemmenden Sohlen der integrierten Überschuhe nicht antistatisch behandelt und wirken isolierend. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die Oberfläche der Kleidung muss permanent geerdet sein.

Außerdem muss die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁸ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Benutzen Sie diesen Schutzanzug nicht zum Laufen über unebene Flächen. Tauschen Sie die Schutzkleidung im Falle von Beschädigungen aus. Benutzen Sie diesen Schutzanzug nicht zum Laufen oder Stehen in Flüssigkeiten. Stellen Sie sicher, dass die Überschuhe korrekt oberhalb des Sicherheitsschuhwerks/der Stiefel positioniert sind, um den korrekten Kontakt des Gitters mit dem Boden zu erreichen. Das rutschhemmende Gitter kann das Risiko des Ausrutschens und Fallens verringern, aber nicht vollständig eliminieren. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tyvek® 500 Labo CHF7 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, du visage et de la taille, et couvre-chaussures intégrées avec semelles antidérapantes. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ❼ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ❽ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ❾ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ❿ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⓫ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en-cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓬ Pays d'origine. ⓭ Date de fabrication. ⓮ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓯ Ne pas réutiliser. ⓰ ❶ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A
N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **Consulter les limites d'utilisation ***Point limite visuel			
RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3	

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	2/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • L _{95m} 82/90 ≤ 30 % • L ₅ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3*
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Non applicable *Test réalisé avec poignets, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{95m} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L₅ ≤ 15 % ***Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Cette combinaison est destinée à être utilisée en environnements intérieurs sur des sols à surface lisse. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche et des poignets et sur le rabat de fermeture à glissière. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais les semelles antidérapantes des couvre-chaussures ne sont pas antistatiques et sont isolantes. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. La surface du vêtement doit être mise à la terre en permanence. En outre, les performances de dissipation électrostatique de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ ohm, par exemple par l'utilisation d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité.

Le propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. N'utilisez pas cette combinaison pour marcher sur des surfaces irrégulières. Si le vêtement est endommagé, remplacez-le. N'utilisez pas cette combinaison pour passer ou stationner dans des étendues de liquides. Veillez à ce que les couvre-chaussures soient bien en place par-dessus les chaussures ou bottes de sécurité, afin d'établir un contact correct entre le quadrillage et le sol. Le quadrillage antidérapant peut réduire, mais non éliminer, le risque de glissement et de chute. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA

➊ Marchio. ➋ Produttore della tuta. ➌ Identificazione del modello: Tyvek® 500 Labo CHF7 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di elastici ai polsi, intorno al viso e in vita e di sovrascarpe integrate con suola antisdrucciolo. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ➍ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ➎ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ➏ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ➐ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ➑ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034: 2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. ➒ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ➓ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ➔ Paese di origine. ➕ Data di produzione. ➖ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ➗ Non riutilizzare. ➘ ➙ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ed esterna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Vedere le limitazioni d'uso***Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	2/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

*In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3*
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Non applicabile *Prova effettuata con polsi, cappuccio e patta con cerniera nastrati

82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_g ≤ 15% * In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Questa tuta è concepita per l'uso in ambienti interni con pavimentazione liscia. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alla patta con cerniera. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma le suole antisdrucciolo delle sovrascarpe integrate non sono trattate antistaticamente e sono isolanti. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. La superficie dell'indumento deve essere sempre collegata a massa. Inoltre, le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Non usare questa tuta su pavimentazioni ruvide. In caso di danno, sostituire l'indumento. Non usare questa tuta quando si cammina o si sosta in pozze di liquidi. Accertarsi che le sovrascarpe siano ben posizionate sopra le scarpe o gli scarponi di sicurezza in modo da ottenere un contatto adeguato tra la griglia antisdrucciolo e il pavimento. La griglia antisdrucciolo può ridurre, ma non eliminare del tutto, il rischio di scivolare e cadere. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto

tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 500 Labo CHF7, es la denominación del modelo de overol de protección con capucha y elásticos en puños, rostro y cintura, y cubrezapatos integrados con suela antideslizante. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ❹ Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. ❼ Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2018 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❽ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034: 2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓮ No reutilizar. ⓯ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫ ⓬ ⓭ ⓮ ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

PROPIEADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 cidos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	dentro y fuera ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **Consulte las limitaciones de uso ***Punto final visible		
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004		
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	2/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003		
PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • L _{jum} 82/90≤30 % • L _s 8/10≤15 % **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3*
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = No aplicable *Prueba realizada con puños, capucha y cremallera con tapeta
82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{jum} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_s ≤ 15 % *Conforme a EN 14325:2004
Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Este overol está diseñado para uso en entornos interiores con suelos de superficie uniforme. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños y la cremallera con tapeta. El tejido utilizado para este overol ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de este overol no impiden la entrada de agentes infecciosos. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir puños, capucha y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006 pero las suelas antideslizantes de los cubrezapatos integrados no tienen tratamiento antiestático y son aislantes. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La superficie de la ropa deberá tener contacto a tierra permanente. Además, la capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Este overol no debe utilizarse para caminar sobre superficies rugosas. Si la prenda resultada dañada, deberá sustituirse. Este overol no debe utilizarse para caminar o permanecer de pie en suelos encharcados. Debe tenerse cuidado de que los cubrezapatos estén bien colocados encima del calzado de seguridad a fin de que la retícula antideslizante consiga un contacto adecuado con el suelo. La retícula antideslizante puede reducir, aunque no eliminar, el riesgo de deslizamientos y caídas. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. Las propiedades antistáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 500 Labo CHF7 é o nome do modelo da vestimenta de proteção com capuz integrado com elástico nos punhos, face e cintura, e cobre-botas integradas com uma sola antiderrapante. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual dvestmentategoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❼ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteçã o eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018, se devidamente ligado à terra. ❽ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034: 2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CA e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIÉDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior e exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual			

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
* De acordo com a norma EN 14325:2004		

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	2/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3
* De acordo com a norma EN 14126:2003		

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado * • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Não aplicável * Ensaio realizado com punhos com fita, capuz e aba do zíper
** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_g ≤ 15% *** De acordo com a norma EN 14325:2004
Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Esta vestimenta foi concebida para ser utilizada em ambientes no interior com superfícies de piso lisas. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e aba do zíper. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta peça de vestuário satisfaz os requisitos de resistência da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiado de acordo com a norma EN 1149-1:2006, mas as solas antiderrapantes das cobre-botas integradas não possuem um tratamento antiestático e são isolados. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. A superfície da vestimenta deve ser permanentemente ligada à terra. Além disso, o desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverg a vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através da utilização de um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Não utilize esta vestimenta ao caminhar sobre superfícies irregulares. Em caso de danos, substitua a peça. Não utilize esta vestimenta ao caminhar ou ficar em pé em poços de líquidos. Tenha cuidado para que as cobre-botas fiquem bem posicionadas em cima dos sapatos/botas de segurança de modo a obter o contacto correto da sola com o piso. A sola antiderrapante pode reduzir, mas não eliminar, o risco de escorregar e cair. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSAANWIJZING

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie - Tyvek® 500 Labo CHF7 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met elastisch aansluitende mouwen, gezichts- en rompbeschermingsstukken, en geïntegreerde overschoenen met een antislipzool. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding.

6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. 8 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034: 2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde en buitenzijde ≤2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt		
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004		
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	2/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003		
TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%***	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2/3*
Type 6: sproei test laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6***

n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap en ritsafdekking
** 82/90 betekent 91, 1% L_{gm} -waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_g -waarden ≤ 15% ***Overeenkomstig EN 14325:2004
Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Deze overall is ontworpen voor gebruik binnenshuis met egale vloeroppervlakken. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Dit kledingstuk voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar de antislipzolen van de overschoenen zijn niet antistatisch behandeld en zijn isolerend. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. Het oppervlak van de kleding moet permanent geaard zijn. Daarnaast moet de elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Draag deze overall niet als u over ruwe oppervlakken loopt. Vervang de kleding bij schade. Draag deze overall niet als u in plaspen loopt of staat. Zorg dat de overschoenen goed op de veiligheidsschoenen/-laarzen zitten voor juist contact tussen het raster en de grond. Het antislipraster kan het risico van uitglijden en vallen verlagen, maar niet elimineren. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Labo CHF7 er navnet på en vermedress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet samt integrerte skoovertrekk med sklisikker såle. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4 CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Denne kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. 8 "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034: 2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	innside og utside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R
I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt			
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3	
* I henhold til EN 14325:2004			

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	2/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3
* I henhold til EN 14126:2003		

EGENSKAPER FOR HELL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • L _{95m} 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% **	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3*
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, hette og glidelåsklaff
** 82/90 betyr 91,1 % av L_{95m} -verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L₅ -verdier ≤ 15 % *** I henhold til EN 14325:2004
Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Denne kjeledressen er beregnet på å brukes innendørs i omgivelser med jevne, glatte gulvflater. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De sydde sømmene på denne kjeledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning før bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men de sklisikre sålene på de integrerte skoovertrekkene er ikke antistatisk behandlet og er isolerende. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Overflaten på plagget skal være permanent forbundet til jord. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal dessuten være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. EElektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Ikke bruk denne kjeledressen når du skal gå på grove flater. Skift ut plagget hvis det blir skadet. Ikke bruk denne kjeledressen når du skal gå eller stå på våte flater. Påse at skoovertrekkene er trukket riktig over oversiden av verneskoene/-støvlene, slik at rutenettet får riktig kontakt med gulvet. Det sklisikre rutemønsteret kan redusere, men ikke eliminere fullstendig, faren for å skli og falle. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vermedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemstress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

.....

DANSK

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

BRUGSANVISNING

1

Varemærke.

2

Producent af heldragt.

3

Modelidentifikation – Tyvek® 500 Labo CH7 er modelnavnet på en grøn beskyttende heldragt med hætte og manchetter samt elastisk ved ansigt og talje og integrerede skoovertræk med skridsikker sål. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt.

4

CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598.

5

Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning.

6

Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002.

7

Denne heldragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse.

8

”Typer” af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034: 2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B.

9

Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug.

10

Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse.

11

Fremstillingsland.

12

Fremstillingsdato.

13

Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser.

14

Må ikke benyttes.

15

Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS DYDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturrestens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–
– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
* I henhold til EN 14325:2004			

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	2/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
* I henhold til EN 14126:2003		

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af biologisk foruren et støv	ISO 22612	1/3
*I henhold til EN 14126:2003		
TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • L _{pm} 82/90≤30 % • L _s 8/10≤15 %**	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3*
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***
– = Ikke relevant. *Test udført med tapede manchetter, hætte og lynlåsflap		
** 82/90 betyder 91,1 % L _{pm} -værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L _s -værdier ≤ 15 % ***I henhold til EN 14325:2004		
For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com		

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænset væsketænk eller -sprøjt (type 6). Denne heldragt er designet til brug i indendørs omgivelser med glatte overflader. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hætt en, samt tape om hætte, manchetter og lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsva rer beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. De sydede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hætt en tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men de skridsikre såler i de integrerede skoovertræk er ikke antistatisk behandlet og er isolerende. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Beklædningens overflade skal være konstant jordet. Desuden skal den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldssystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilterigt luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slidage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Brug ikke denne heldragt, når du går på ru overflader. Hvis den bliver beskadiget, skal beklædningen udskiftes. Brug ikke denne heldragt, når du går eller står i væskepøle. Sørg for, at skoovertrækkene er trukket godt oven på sikkerhedsskoene/-støvlerne for at opnå den rette kontakt af nettet mod gulvet. Det skridsikre net kan reducere, men ikke eliminere risikoen for at glide og falde. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT

➊ Varumärke. ➋ Overallens tillverkare. ➌ Modell-ID – Tyvek® 500 Labo CHF7 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva och resår i ärmslut, huvkant och midja. Overallen har fastsydda skoskydd med halkskyddande sula. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ➍ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ➎ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ➏ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. ➐ Denna overall är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. ➑ ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034: 2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. ➒ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ➓ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekscod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ➔ Ursprungsland. ➕ Tillverkningsdatum. ➖ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ➗ Får ej återanvändas. ➘ ➙ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

BRUKSANVISNING

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klasse*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	invändigt och utvändigt ≤2,5x10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

*Enligt EN 14325:2004 **Se användningsbegränsning ***Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klasse*	Frånstöttningsindex – EN-klasse*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNER		
Test	Testmetod	EN-klasse*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	2/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT		
Testmetod	Testresultat	EN-klasse
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L _{pm} 82/90≤30 % • L _s 8/10≤15 %**	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3*
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

*Test utfört med tejpade ärmslut, huva, och dragkedjeslag

82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -värd en ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_s -värd en ≤ 15 % *Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätsketänk och spray (typ 6). Overallen är avsedd att användas inomhus i lokaler med släta golv. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassad för exponeringsförhållandena och som är tät fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärmsluten och dragkedjans slag. Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flammhärda och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. De sydda sömmarna på overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning måste huvan, dragkedjans slag samt ärmsluten tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet enligt EN 1149-5:2018 vid mätning enligt EN 1149-1:2006, men de halkskyddande sulorna på de fastsydda skoskydden är isolerande och inte antistatbehandlade. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bären på lämpligt sätt. Plaggets yta ska vara konstant jordad. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bären behöver också uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁸ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Använd inte overallen när du går på ojämna ytor. Byt plagget ifall det skadats. Använd inte overallen när du går eller står i vätskepölar. Kontrollera att skoskydden sitter ordentligt ovanpå skyddsskorna så att mönstret har god kontakt med golvet. Halkskyddsnetat minskar halkrisken men kan inte eliminera den. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ➊ Tavaramerkki. ➋ Haalarivalmistaja. ➌ Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 Labo CHF7 on mallinimi hupulliselle suojahaalarille, jossa on hihan, kasvojen ja vyötärön jousto sekä integroidut kengän suojukset, joiden pohja on liukastumista ehkäisevä. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. ➍ CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. ➎ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ➏ Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. ➐ Tämä haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. ➑ Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034: 2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. ➒ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ➓ Mitoituspiktoگرامmi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. ➊ Alkuperämaa. ➋ Valmistuspäivämäärä. ➌ Syytyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. ➍ Ei saa käyttää uudelleen. ⚠ ➎ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustopurtumisen sieto	mallisen EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan peptytymisen sieto		> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S
E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **Katso käyttörajoitukset ***Visuaalinen päätepiste			

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3	
* EN 14325:2004:n mukaan			

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofaagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	2/6
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	1/3
* EN 14126:2003:n mukaan		

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*•L ₉₀ 82/90 ≤ 30%•L ₈ /10 ≤ 15% **	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3*
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

E/S = Ei sovellettavissa *Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina
82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₉₀ -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₈ -arvoista ≤ 15 % *EN 14325:2004:n mukaan
Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Tämä haalari on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa, joissa on tasaiset lattiat. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiiviysasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita vastaan. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppejä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta integroitujen kengän suojusten liukastumista ehkäiseviä pohjia ei ole käsitelty antistaattisesti, ja ne ovat eristäviä. Antistaattinen käsitely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Vaatetuksen pinta tulee maadoittaa pysyvästi. Lisäksi sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁸ ohmia, esimerkiksi maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taiputukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on

kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Älä käytä tätä haalaria, kun kävelet karkeilla pinnoilla. Vaihda vaate, jos se on vaurioitunut. Älä käytä tätä haalaria, kun kävelet tai seisot nestelammikoissa. Huolehdi, että asetat kengän suojukset turvajalkineiden päälle niin, että ruudukon lattiakontaktista tulee tarkoituksenmukainen. Liukastumista ehkäisevä ruudukko voi vähentää – ei poistaa kokonaan – liukastumisen ja kaatumisen vaaraa. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojaahaalarin ja lisävarusteiden (käsiineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päätyntyn sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinezonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 Labo CHF7 to nazwa kombinezonu ochronnego ze szwami zintegrowanymi taśmą, z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii, a także ze zintegrowanymi osłonami butów z podeszwą antypoślizgową. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinezonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinezon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinezonu odporność na zapłon nie była testowana. ❼ Kombinezon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinezon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034: 2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinezon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ❾ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinezonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Data produkcji. 13 Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonu do ognia. Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14 Nie używać powtórnie. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów	nd

nd = Nie dotyczy *Zgodnie z normą EN 14325:2004 **Zob. ograniczenia zastosowania ***Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	2/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • L _{gmm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

nd = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura, mankietów rękawów oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

** 82/90 oznacza 91, 1% wartości_{gmm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości_s ≤ 15% *** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Ten kombinezon jest przeznaczony do stosowania w budynkach i w pomieszczeniach o gładkich powierzchniach podłóg. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i ściśle przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Materiał zastosowany w niniejszym kombinezonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wnioszek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szwyr w opisywanym kombinezonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami biologicznymi. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagać mogłoby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmy kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Ten kombinezon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale podeszwy antypoślizgowe zintegrowanych osłon butów nie zostały pokryte powłoką antystatyczną i mają właściwości izolacyjne. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. Powierzchnia tego ubioru powinna być stale uziemiona. Ponadto w celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁸ omów, co można uzyskać np. poprzez stosowanie przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Z tego kombinezonu nie należy korzystać w przypadku chodzenia po szorstkich powierzchniach. W przypadku uszkodzenia kombinezon należy wymienić. Z tego kombinezonu nie należy korzystać w przypadku chodzenia ani stania w zbiornikach płynów. Należy zadbać o prawidłowe ułożenie osłon butów na wierzchu obuwia ochronnego w celu uzyskania właściwego kontaktu siatki z podłogą. Siatka antypoślizgowa może zmniejszać

ryziko posłizgnięcia się i upadku, ale go nie eliminuje. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinizon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinizony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinizon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinizonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN

1 Védjegy. 2 A kezelábas gyártója. 3 Termékazonosító: Tyvek® 500 Labo CHF7 csuklyás kezelábas gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel, valamint csúszásgátló talpú integrált cipőzsákkal. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. 4 CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 7 Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. 8 A kezelábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít. 9 A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a-teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034: 2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. 10 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 12 Származási ország. 13 Gyártás dátuma. 14 Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 15 Tilos újrahazsnálni. 16 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Téppőrő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25%*** relatív páratartalomnál	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belső és külső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A
N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés			
AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyí anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, „C” eljárás	2/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiaiag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiaiag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részekcékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varráshilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = nincs adat *A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

** A 82/90 jelentése: az összes L_{82/90} -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{8/10} -érték 80%-a ≤ 15% ***Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMELET NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpemert elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A kezelábas beltéri, sima járőfelületen való használata készült. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzsetta és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kezelábas védőruha fűzőtt varrásai nem áteresztésgátlók a fertőző anyagokkal szemben. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpemertek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján vizsgált mérés szerint a védőruházat megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de az integrált cipőzsák csúszásgátló talpa nem rendelkezik antisztatikus bevonattal, és így elektromosan szigetelt. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Az öltözet felülete folyamatosan földelt állapotú legyen. Továbbá mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. A kezelábast nem használja olyan helyen, ahol a padló durva felületű. Ha az öltözet megsérül, cserélje le. A kezelábast nem használja olyan helyen, ahol folyadéktöccsában kell állni vagy járni. A talpácsok és a padló megfelelő érintkezése érdekében ügyeljen arra, hogy a cipőzsák megfelelő helyen legyen a védőcipőn illetve védőbakancson. A megcsúszás és elesés kockázatát a csúszásgátló talpácsok csökkentheti, de nem szünteti meg. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználásnak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy elegendő mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatá miatt mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábaszt abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, mely során megállapításra került, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltésvezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 500 Labo CHF7 je název ochranné kombinézy s kapucí, elastickými lemy rukávů, pasu i obličejové části a s integrovanými návleky na obuv s protiskluzovou podrážkou. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❼ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❽ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. ❾ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034: 2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. ❿ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⓫ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⓬ Země původu. ⓭ Datum výroby. ⓮ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓯ Určeno k jednorázovému použití. ⓰ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 *** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Dle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofága Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	2/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L 82/90 ≤ 30 % • L 8/10 ≤ 15 %**	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3*
Typ 6: Zkouška odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Není relevantní * Zkouška provedena po utěsnění rukávů, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L_{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L_s ≤ 15 % *** Dle EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Kombinéza je navržena k použití ve vnitřním prostředí s hladkým povrchem podlahy. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Šité švy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnida na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, kapuce a légu kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možné utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Při měření dle normy EN 1149-1:2006 oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, ale protiskluzové podrážky integrovaných návleků na boty nemají antistatickou úpravu a izolují. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Povrch oděvu musí být neustále uzemněný. Navíc musí být elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozepnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. V kombinéze nechoďte po hrubých površích. Oblek v případě poškození vyměňte. V kombinéze nestůjte v kalužích kapalin ani jimi neprocházejte. Kvůli správnému kontaktu mřížky s podlahou dbejte na to, aby byly návleky řádně umístěny na horní části nízké/vysoké bezpečnostní obuvi. Protiskluzová mřížka může riziko uklouznutí či pádu zmírnit, nemůže je však zcela odstranit. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ❶ Търговска марка. ❷ Производител на гащеризона. ❸ Идентификация на модела – Tyvek® 500 Labo CHF7 е името на модела на защитен гащеризон с качулка, с ластици на маншетите,

около лицето и на талията и с вградени защитни покрития за обувките с противополозгаща подметка. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ❹ СЕ маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (EC) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ❺ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ❻ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ❼ В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. ❽ Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149 1:2006, включително EN 1149-5:2018, когато е правилно заземен. ❾ „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034: 2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. ❿ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⓫ Пиктограмата за размерите показва мерките (см) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⓬ Държава на произход. ⓭ Дата на производство. ⓮ Запалим материал. Да се пазят от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⓯ Да не се използва повторно. ⓰ ❶ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвърте и отвърс ≤ 2,5 x 10 ⁸ ома	N/A

N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 **Вижте ограниченията за употреба ***Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	

*Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	2/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	1/3

*Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2/3*
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовите (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Не е приложимо *Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка и цип

82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_s са ≤ 15% *Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: frp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Този гащеризон е предназначен за използване в помещения на закрито с гладки подови повърхности. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но противополозгащите подметки на вграденото покритие на обувките не са третираны с антистатик и са изолиращи. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Повърхността на облеклото трябва да бъде с постоянно заземяване. Освен това ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁸ ома, например чрез използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхви дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Не използвайте този гащеризон, когато вървите по груби повърхности. В случай на повреда сменете облеклото. Не използвайте този гащеризон, когато вървите или стоите върху течности. Погрижете се покритията на обувките да са добре разположени върху защитните обувки/ботуши, за да се получи правилен контакт на мрежата и пода. Противоплъзгащата мрежа може да намали, но не и да елиминира риска от плъзгане и падане. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина и бариерни свойства за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намаляват. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU

❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – Tyvek® 500 Labo CHF7, je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou a elastickými materiálmi na zápästiach, páse a v tvárovej

časti s integrovanými návkami na nohy s protišmykovou podrážkou. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze.

4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598.

5 Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie.

6 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002.

7 EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu.

8 Táto kombinéza je antistaticky ošetroená a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená.

9 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B.

10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie.

11 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť.

12 Krajina pôvodu.

13 Dátum výroby.

14 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí.

15 Nepoužívajte opakovane.

16 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichebežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizualný koncový bod			
ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)			
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*	
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3	

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	2/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA			
Testovacia metóda	Výsledok testu		Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{pm} 8/10 ≤ 15 % **		N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50		2/3*
Typ 6: Test striekaním nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný		N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***

N/A = Nepoužíva sa * Test vykonaný so zápästiami, kuklou a prekrytím zipsu zaistenými páskou

** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_{pm} ≤ 15 % *** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

ORIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Táto kombinéza je navrhnutá na používanie v interiéri s hladkými podlahovými plochami. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästia a prekrytia zipsu páskou. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Sité švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Pri expozícii niektorým veľmi jemným časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinami a špliechaním nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale protišmykové podrážky integrovaných návkov na nohy nemajú antistatickú úpravu a sú izolované. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Povrch tohto oblečenia musí byť permanentne uzemnený. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť navyše neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁸ Ohmov, napríklad použitím uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokolvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Nepoužívajte túto kombinézu na drsných povrchových plochách. V prípade poškodenia odev vymeňte. Nepoužívajte túto kombinézu, ak je potrebné kráčať alebo stáť v kvapalinách. Dávajte pozor, aby boli návky na nohy správne umiestnené na topánkach s cieľom zaistiť správny kontakt podrážky s podlahovou plochou. Protišmyková podrážka môže znížiť, nie však úplne eliminovať riziko pošmyknutia a pádu. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleneho starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinizona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 500 Labo CHF7 je ime modela zaščitnega kombinizona s kapuco in elastiko na zapestjih, okoli obraza in pasu ter integriranimi pokrivali za obutev s podplatom, ki ne drsi. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinizonu. 4 Oznaka CE – kombinizon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7 Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinizona proti vžigu ni bila preizkušena. 8 Ta kombinize je obdelan antistatično ter omočeno elektrostaticno zaščito v skladu s standardom EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. 9 Tipik zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinizonem, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinizon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. 10 Uporabnik kombinizona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašene organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	2/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L _{je} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zaplestji, kapuco in zavihkom zadrga
** 82/90 pomeni, da 91,1 % L_{je} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti ≤ 15 % ***V skladu s standardom EN 14325:2004
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Ta kombinezon je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih z gladkimi talnimi površinami. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetost in na zavihku zadrga. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okolišjih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapetjih, kapuci in zavihku zadrga. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar podplati proti drsenju na integriranih pokrivalih za obutev niso antistatično obdelani in so izolator. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Površina oblačila mora biti trajno ozemljena. Poleg tega je disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okolišjih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji mi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Ne uporabljajte tega kombinezona za hojo po grobih površinah. V primeru poškodbe zamenjajte oblačilo. Ne uporabljajte tega kombinezona za hojo po tekočini ali stanje v njej. Poskrbite, da so pokrivala obutve dobro nameščena na zaščitne čevlje/škomje, da se doseže pravilen stik mreže s tlemi. Protidrsna mreža lahko zmanjša tveganje zdrsa ali padca, ne more pa ga povsem preprečiti. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škomji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – Tyvek® 500 Labo CHF7, este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, în jurul glugii și în dreptul taliei și acoperitori integrate pentru încălțăminte cu talpă antiderapantă. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠️ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ❼ Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănământări corespunzătoare. ❽ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034: 2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. ❾ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ❶❶ Ţara de origine. ❶❷ Data fabricației. ❶❸ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ❶❹ A nu se reutiliza. ❶❺ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior și exterior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofağ Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	2/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3
* Conform EN 14126:2003		

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L _{pin} 82/90 ≤ 30% • L _i 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Neaplicabil *Test efectuat cu manșetele, gluga și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă
** 82/90 înseamnă că 91, 1% din valorile L_{pin} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_i sunt ≤ 15% ***Conform EN 14325:2004
Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:
Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Această salopetă este concepută pentru a fi utilizată în spații interioare cu podele netede. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete și clapeta fermoarului. Materialul produsului pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a glugii și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, atunci când sunt măsurate conform standardului EN 1149-1:2006, însă tălpile antiderapante ale acoperitorilor integrate pentru încălțăminte nu sunt tratate antistatic și au proprietăți izolatoare. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditatea relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împământarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Suprafața îmbrăcămintei trebuie să fie împământată în permanență. În plus, performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁸ ohmi, de exemplu utilizând un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Nu utilizați această salopetă atunci când vă deplasați pe suprafețe rugoase. În caz de deteriorare, înlocuiți articolul de îmbrăcăminte. Nu utilizați această salopetă atunci când vă deplasați sau staționați în acumulări de lichid. Aveți grijă ca acoperitorile pentru încălțăminte sunt poziționate corect peste încălțăminte/cizmele de protecție, pentru a asigura contactul corect dintre grilaj și podea. Grilajul antiderapant poate reduce riscul de alunecare și de cădere, însă nu îl poate elimina complet. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală și accelerată în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI

➊

Prekės ženklas.

➋

Kombinezono gamintojas.

➌

Modelio identifikacija – Tyvek® 500 Labo CHF7 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, elastine rankogalių, veido ir juosmens sritimi, integruotais antbačiais su slydimui atspariu padu modelio pavadinimis. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną.

➍

CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598.

➎

Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai.

➏

Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002.

⚠

Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas.

➐

Šis kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018.

➑

Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034: 2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus.

➒

Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.

➓

Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį.

➔

Kilmės šalis.

➔

Pagamino data.

➔

Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atvirus liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje.

➔

Nenaudoti pakartotinai.

➔

Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS					
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*		
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***		
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***		
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6		
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6		
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6		
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma		
Netaikoma = netaikoma *Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo apribojimus ***Matomas galinis taškas					
AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)					
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*			
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3			
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3			
* Pagal EN 14325:2004					
AUDINIO ATSPARUMAS INFЕКЦИJŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI					
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*			
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6			
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofağ Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	2/6			
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6			
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3			
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3			
* Pagal EN 14126:2003					

IFU. 18

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkųjų dalelių aeroliozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L _{pm} 82/90≤30% • L _s 8/10≤15% **	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3*
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

Netaikoma = netaikoma *Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku
** 82/90 reiškia 91,1% L_{pm} verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L_s verčių ≤ 15% ***Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkųjų dalelių (5 tipas) ribotų skysčių išsklų ir purslų (6 tipas). Šis kombinezonas skirtas naudoti patalpose, kurių grindų dangos lygi. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsinė kaukę su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus ir atvartą su užtrauktuku. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek®“ lydosi esant 135 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Dygsniuotos šio kombinezono pūslės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Esant tam tikrų labai smulkųjų dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir išsklų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet atsparūs slydimui integruotų antbačių padai nėra apdoroti antistatiku ir yra izoliuojantys. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinę drėgmei, ir naudojotas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo įžemimą. Drabužio paviršius nuolat turi būti įžemintas. Be to, komplektas ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁸ omai, pavyzdžiui, naudojant įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingojo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Nenaudokite šio kombinezono vaikščiodami ant šiurkščių paviršių. Apgadindami atveju pakeiskite drabužį. Nenaudokite šio kombinezono vaikščiodami skysčių balose ar jose stovėdami. Pasirūpinkite, kad antbačiai būtų tinkamoje padėtyje ant apsauginių batų / botų viršaus, kad būtų užtikrintas tinkamas tinkelio kontaktas su grindimis. Atsparus slydimui tinkelis gali sumažinti, bet ne pašalinti, slydimo ir kritimo galimybę. Įsitikinkite, kad pasirinktose savo darbuvi tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkrečių darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtina defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreiktus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI

1 Prežime. 2 Aizsargapgērba ražotājs. 3 Modeļa identifikācija — Tyvek® 500 Labo CHF7 ir modeļa nosaukums aizsargapgērbam zaļā krāsā ar kapuci, ar aproču, sejas un vidukļa elastīgo daļu un iestrādātiem apavu pārsegumiem ar neslidošu zoli. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgērba modeli. 4 CE marķējums — aizsargapgērbs ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudītiem attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5 Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartiem. 6 Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgērbam netika pārbaudīta. 8 Ir veikta šī aizsargapgērba antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemētis, tas nodrošina elektrostātisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. 9 Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgērbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034: 2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. 10 Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11 Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12 Izgatavošanas datums. 13 Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstumā, atklātas liesmas, dzirkstelītu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 14 Neizmantojot atkārtoti. 15 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecevidei pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība mitrumam ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5x10 ⁹ omi	N/A
N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuālais beigu punkts			
AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530)			
Ķīmikālija	Iespiešanās indekss — EN klase*		Necaurlaidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3		3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3		3/3
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004			

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS		
Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	3/6
Noturība pret ar asinīm pārnēsamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	2/6
Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	1/3
* Atbilstoši standartam EN 14126:2003		

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L _{pm} 82/90≤30% • L _s 8/10≤15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>50	2/3*
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6***

N/A = nav attiecināms *Testēšana tiek veikta ar nolīmētām apročēm, kapuci un rāvējslēdzēja atloku

** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_s vērtības ≤ 15% ***Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšāķstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Šis aizsargapgērbs ir paredzēts lietošanai telpās ar gludu grīdas virsmu. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apročēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šajā aizsargapgērībā izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapgērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apgērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējamaība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apgērba necauraidīguma limenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šī aizsargapgērba šūtās šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapgērbs. Lietotājam pirms apgērba lietošanas ir jāpārliecinās par tā saderību piemērotu reagentu. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, apuces, kapuce un rāvēslīdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis apgērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajam virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet iestrādāto apavu pārsegu neslidošās zoles nav antistatiski apstrādātas un ir izolējošas. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apgērba un valkātāja zemējumu. Apgērba virsmai ir jānodrošina pastāvīgs zemējums. Gan apgērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10⁹ omiem, piemēram, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošs aizsargapgērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējoša aizsargapgērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apgērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošam aizsargapgērbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemēšanu var sniegt uzņēmums DuPont. Neizmantojiet šo aizsargapgērbu, ejot pa nelīdzenu virsmu. Ja apgērbs ir bojāts, nomainiet to. Neizmantojiet šo aizsargapgērbu, ejot vai stāvēt šķidruma baseinos. Sekojiet, lai apavu pārsegi atbilstoši pārklātu aizsargapavu/zābaku virsmu, nodrošinot pareizu saskari ar grīdas režģi. Neslidošais režģis var samazināt paslīdēšanas un nokrišanas risku, tomēr to pilnībā nenovērš. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apgērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapgērba un palīgapriekojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapgērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapgērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapgērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapgērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apgērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapgērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzajamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapgērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

.....

EESTI

KASUTUSJUHEND

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ❶ Kaubamärk. ❷ Kombinesooni tootja. ❸ Mudeli tunnus – Tyvek® 500 Labo CHF7 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber kätiste, pahklude, näo ja vöö ning integreeritud libisemiskindla tallaga jalatsikatted. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ❹ CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ❼ See kombinesoon on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ❽ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele”, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. ❾ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❿ Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. 11 Päritoluriik. 12 Tootmise kuupäev. 13 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 14 Ärge korduvkasutage. 15 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6***
Träpsetmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 ⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt			
KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3	

*Vastavalt standardile EN 14325:2004			
KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES			
Katse	Katsemeetod	EN-klass*	
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6	
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	2/6	
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6	
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3	
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3	

*Vastavalt standardile EN 14126:2003			
KOGU KAITSERIIE TUSE KATSETULEMUSED			
Katsemeetod	Katsetulemus	EN-klass	
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L _{jmm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	P/K	
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3*	
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K	
Õmluste tugvus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

P/K = pole kohaldatav *Katsetati teibitud kätiseid, kapuutsi ja tõmblukku
** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jmm}-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s-väärtustest ≤ 15% ***Vastavalt standardile EN 14325:2004
Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSM. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. See kombinesoon on ette nähtud kasutamiseks sileda põrandapinnaga siseruumides. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriiga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi ja kätiste ümber ning tõmblukul peab olema täiendav teip. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vosta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni õmlused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. Kokkupuutel teatud tüüpeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks korse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid integreeritud jalatsikatete libisemiskattedall tallad pole antistaatiliselt töödeldud, vaid on isoleerivad. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Rõiva pind tuleb jäädavalt maandada. Lisaks tuleb nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilist laengut hajutav toime pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt maanduskaabli või mõne

muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainetel käsitsemisel. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivastest, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Ärge kasutage seda kombinesooni konarlikel pindadel. Kui rõivas saab kahjustada, vahetage see välja. Ärge kasutage seda kombinesooni, kui seisate või kõnnite vedelikes. Veenduge, et jalatsikatted oleksid asetatud õigesti turvajalatsite peale, et tagada mustri õige kontakt põrandapinnaga. Libisemiskindel muster võib libisemis- ja kukkumisohtu vähendada, kuid mitte täielikult kõrvaldada. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtımı - Tyvek® 500 Labo CHF7; manşet, yüz ve bel bölgelerinde elastikiğe ve kayma yavaşlatıcı tabanlı entegre ayakkabı kaplamalarına sahip, başlıklı bir koruyucu tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ❼ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ❽ Bu tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ❾ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034: 2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❿ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⓫ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⓬ Menşe ülke. ⓭ Üretim tarihi. ⓮ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓯ Tekrar kullanmayın. ⓰ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iç ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz
*EN 14325:2004'e göre **Kullanım sınırlamalarına bakın ***Görsel bitiş noktası			
SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*		Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3		3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3		3/3
* EN 14325:2004'e göre			

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	2/6
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3
* EN 14126:2003'e göre		

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L _{gmn} 82/90 ≤ %30 • L _g 8/10 ≤ %15 **	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3*
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

*Test; bantlanmış manşetler, başlık ve fermuar kapaklı ile gerçekleştirilmiştir
** 82/90, %91, 1L_{gmn} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_g değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir ***EN 14325:2004'e göre
Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Bu tulum, pürüzsüz zemin yüzeyli bina içi ortamlara kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla ekspozür koşulları için uygun ve başlıca sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler ve fermuar kapaklı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcının biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulumla atılmış olan dikişler, hastalık bulaştıran maddelere karşı bariyer sağlamaz. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, başlığın ve fermuar kapaklının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır, ancak entegre ayakkabı kaplamasının kayma yavaşlatıcı tabanlı antistatik işleme tabi tutulmamıştır ve yalıtıcıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Giysinin yüzeyi, kalıcı olarak topraklanmalıdır. Ayrıca, hem tulumun hem de kullanıcının elektrotatik yük yayma performansının, elektrotatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (ör. bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrotatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrotatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyimek üzere tasarlanmıştır. Elektrotatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrotatik yük yayıcı giysinin elektrotatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrotatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Bu tulumu pürüzlü yüzeylerde yürürken kullanmayın. Hasar durumunda, tulumu değiştirin. Bu tulumu su birikintilerinde yürürken veya dururken kullanmayın. Taban örgüsünün zeminle doğru temasının sağlanması için ayakkabı kaplamalarının güvenli ayakkabıları/botları üzerine iyi bir biçimde yerleştirilmesine özen gösterin. Kayma yavaşlatıcı örgü, kayma ve düşme riskini azaltabilir, fakat ortadan kaldırmaz. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken toplam alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu performansı yardımıyla değerlendirilmelidir. Kullanan, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performans, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlanma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını

ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansını uygulama için yeterliliğini emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου - Tyvek® 500 Labo CHF είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, το πρόσωπο και τη μέση, καθώς και ενσωματωμένα καλύμματα για τα υποδήματα με αντιολισθητικό πέλμα. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ❼ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. ❽ «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034: 2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ❾ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❿ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓫ Χώρα προέλευσης. ⓫ Έτος κατασκευής. ⓫ Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή η ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. ⓫ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓫ 15 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητής της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά και εξωτερικά $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$	Δ/Ε
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 **Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης*** Οπτικό τελικό σημείο			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*		Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3		3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3		3/3

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογόνων μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφαγού Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	2/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3
* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003		

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής		Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L 82/90 ≤ 30% • L 8/10 ≤ 15% **		Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50		2/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε		Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ
** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{inner} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_{inner} είναι ≤ 15% ***Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: ddp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:

Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμού υγρών (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους με ομαλή επιφάνεια δαπέδου. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιστά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαυλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά τα αντιολισθητικά πέλματα των ενσωματωμένων καλυμμάτων για τα υποδήματα δεν έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και είναι μονωτικά. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Θα πρέπει να εξασφαλίζεται διαρκώς η γείωση της επιφάνειας του ρουχισμού. Επιπλέον, η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁸ Ω, π.χ. με τη χρήση καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγμένη έγκριση από τον υπεύθυν μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένων το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Μην χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα, όταν περπατάτε σε ανώμαλες επιφάνειες. Σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε το ένδυμα. Μην χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα, όταν περπατάτε ή στέκεστε σε δεξαμενές υγρών. Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα για τα υποδήματα είναι σωστά τοποθετημένα πάνω από τα υποδήματα/ τις μπότες ασφαλείας, προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή επαφή του πλέγματος με το έδαφος. Το αντιολισθητικό πλέγμα ενδέχεται να περιοριστεί και όχι να καταργήσει τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός ανανέυστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΧΕΚΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φορεθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητές του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAK ❶ Zaštitni znak. ❷ Proizvođač kombinezona. ❸ Oznaka modela – Tyvek® 500 Labo CHF7, naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom, elastičnom trakom na manžetama, licu i struku te integriranu zaštitu za cipele s protukliznim potplatama. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. ❹ CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. ❺ Oznaka usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. ❼ Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. ❽ “Vrste” zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034: 2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. ❾ Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. ❿ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ⓫ Zemlja podrijetla. ⓬ Datum proizvodnje. ⓭ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ⓮ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ⚠ ⓯ Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA :

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 ² oma	N/P

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 ***Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja	EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	2/6
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2/3*
Vrsta 6: Ispitivanje prskanja niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/P = Nije primjenjivo *Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača

** 82/90 znači 91,1 % L_{pm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_s vrijednosti ≤ 15 % ***U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Ovaj je kombinezon dizajniran za unutarnju upotrebu na glatkim podovima. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, manžeta rukava i patentnog zatvarača. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Zašiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete rukava, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i prekopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s uredbom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema uredbi 1149-1:2006, no protuklizni potplati na integriranoj zaštiti za cipele izolirajući su i nemaju antistatička svojstva. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Površina odjavnog predmeta mora stalno biti uzemljena. Nadalje, učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manja od 10⁸ oma, npr. upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Ovaj kombinezon ne upotrebljavajte pri hodu po grubim površinama. U slučaju oštećenja zamijenite odjevni predmet. Ovaj kombinezon ne upotrebljavajte pri hodu po lokvama ili stajanju na njima. Provjerite je li zaštita za cipele odgovarajuće smještena na vrhu sigurnosnih cipela/cizmi, kako bi zaštitni sloj ispravno dodirivao pod. Protuklizni sloj može smanjiti, no ne i spriječiti opasnost od klizanja i pada. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može spremati na temperaturi između 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:	Importer of record:	Approved Body address:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.	Du Pont (U.K.) Limited	SGS United Kingdom Limited
L-2984 Luxembourg	Kings Court, London Road	Rossmoor Business Park
	Stevenage, Hertfordshire	Ellesmere Port, South Wirral
	United Kingdom, SG1 2NG	Cheshire, CH65 3EN



Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: Tyvek® 500 Labo — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, эластичными манжетами на рукавах, эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, а такжевшитыми бахилами с противоскользящей подошвой. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ❼ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ❽ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982 1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034: 2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна происхождения. ⓬ Дата изготовления. ⓭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искри или в среде, где существует риск воспламенения. ⓮ Не использовать повторно. ⓯ ❶❷❸❹❺❻❼⓫❽❿⓭⓮⓯ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 H	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 H	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 H	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	с внутр. и внешн. сторон ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	2/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ			
Метод испытания		Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)		Соответствует* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ **	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2		>50	2/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)		Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)		>75 Н	3/6***

Н/П — неприменимо * Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах

** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{pm} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_{8/10} составляют ≤15 % *** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Этот комбинезон предназначен для работы в помещении с ровным напольным покрытием. Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искри или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствует уровню непереносимости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Прошитые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но противоскользящая подошва вшитых бахил не имеет антистатического покрытия и не рассеивает электрический заряд. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Обеспечьте постоянную заземление одежды. Кроме того, параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии

в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Не ходите в этом комбинезоне по неровной поверхности. В случае повреждения комбинезона замените его. Не ходите в этом комбинезоне по разлитой на полу жидкости и не стойте в ней. Убедитесь, что бахилы правильно надеты на защитные туфли или ботинки. Таким образом обеспечивается надежное сцепление с поверхностью. Противоскользкая подошва снижает риск падения, но полностью не устраняет его. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
MD	92 - 100	168 - 176	2XL	116 - 124	186 - 194
LG	100 - 108	174 - 182	3XL	124 - 132	192 - 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456	
ASIA PACIFIC			
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia
LATIN AMERICA			
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx